

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
M. Sprumont, Arnaud Charles Henri Jean, né à Uccle le 23 novembre 1995, demeurant à Saint-Gilles,
a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Picqué", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
M. Farzaneh, Dany Freddy Fereidoon Gaston, né à Verviers le 15 janvier 1991, demeurant à Spa,
a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Leduc", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
Mlle Thach, Thi Tron, née à Dong Man (République socialiste du Vietnam) le 8 janvier 1999, demeurant à Waterloo,
a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Meraglia", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 19 avril 2001,
Mlle Lespineux, Julie, née à Namur le 29 décembre 1994, demeurant à Faimes,
a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de "Deboth", après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Sprumont, Arnaud Charles Henri Jean, geboren te Ukkel op 23 november 1995, wonende te Sint-Gillis,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Picqué" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
de heer Farzaneh, Dany Freddy Fereidoon Gaston, geboren te Verviers op 15 januari 1991, wonende te Spa,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van "Leduc" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
Mej. Thach, Thi Tron, geboren te Dong Man (Socialistische Republiek Vietnam) op 8 januari 1999, wonende te Waterloo,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Meraglia" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 19 april 2001, is machtiging verleend aan :
Mej. Lespineux, Julie, geboren te Namen op 29 december 1994, wonende te Faimes,
om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van "Deboth" te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

MINISTERIE VAN FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2001/53957]

Succession en déshérence de Lea Carolina Van Aerden

Lea Carolina Van Aerden, veuve d'Albert Joseph van den Boom, née à Anvers le 4 septembre 1929, domiciliée à Anvers, Brederodestraat 184, est décédée à Anvers (Wilrijk) le 17 février 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines, tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 6 avril 2001, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 3 mai 2001.

Le Directeur régional,
H. De Saeger

(53957)

MINISTERE DES FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publication prescrite par l'article 770
du Code civil*

[2001/53957]

Erfloze nalatenschap van Lea Carolina Van Aerden

Lea Carolina Van Aerden, weduwe van Albert Joseph van den Boom, geboren te Antwerpen op 4 september 1929, laatst wonende te Antwerpen, Brederodestraat 184, is overleden te Antwerpen (Wilrijk) op 17 februari 2000, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 6 april 2001 de bekendmakingen en aanplakkingen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek, bevolen.

Antwerpen, 3 mei 2001.

De Gewestelijke Directeur,
H. De Saeger

(53957)

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C - 2001/00335]

26 FEVRIER 2001. — Circulaire ZPZ 14. — Nomination d'un deuxième expert externe dans les commissions de sélection locales pour la première désignation d'un chef de zone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire ZPZ 14 du Ministre de l'Intérieur du 26 février 2001 relative à la nomination d'un deuxième expert externe dans les commissions de sélection locales pour la première désignation d'un chef de zone (*Moniteur belge* du 10 mars 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2001/00335]

26 FEBRUARI 2001. — Omzendbrief ZPZ 14. — Aanduiding van een tweede externe expert in de lokale selectiecommissies voor de eerste aanstelling van een zonechef. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief ZPZ 14 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 26 februari 2001 betreffende de aanduiding van een tweede externe expert in de lokale selectiecommissies voor de eerste aanstelling van een zonechef (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

**26. FEBRUAR 2001 — Rundschreiben ZPZ 14 —
Bestimmung eines zweiten auswärtigen Sachverständigen in den lokalen Auswahlkommissionen
für die erste Bestellung eines Zonenleiters. — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens ZPZ 14 des Ministers des Innern vom 26. Februar 2001 über die Bestimmung eines zweiten auswärtigen Sachverständigen in den lokalen Auswahlkommissionen für die erste Bestellung eines Zonenleiters, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmédy.

MINISTERIUM DES INNERN

**26. FEBRUAR 2001 — Rundschreiben ZPZ 14 —
Bestimmung eines zweiten auswärtigen Sachverständigen in den lokalen Auswahlkommissionen
für die erste Bestellung eines Zonenleiters**

An die Frauen und Herren Gouverneure,

An die Frauen und Herren Bürgermeister,

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

wie Sie bereits wissen, werden die Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in die Stelle als Korpschef einer Polizeizone durch den Königlichen Erlass vom 31. Oktober 2000 (1) geregelt. Durch den Königlichen Erlass vom 5. Februar 2001 (2) ist unter anderem Artikel 3 § 1 dieses Königlichen Erlasses abgeändert worden, und zwar insbesondere dadurch, dass in den Auswahlkommissionen, die in jeder Polizeizone im Hinblick auf die Auswahl der für die Stelle als Zonenleiter geeigneten Bewerber eingerichtet worden sind, zusätzlich zu dem auswärtigen Sachverständigen, der von dem beziehungsweise den Bürgermeistern der betreffenden Polizeizone bestimmt wird, ein zweiter auswärtiger Sachverständiger, der vom Minister des Innern bestimmt wird, sitzen wird.

Ich habe beschlossen, dazu systematisch den Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator des dezentrierten Koordinations- und Unterstützungsdienstes, dem die betreffende Polizeizone angehört, zu bestimmen.

Für die Polizeizonen, die in einem Gerichtsbezirk gelegen sind, in dem noch kein Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator bestimmt worden ist, werde ich den Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator eines Nachbar-Gerichtsbezirks als zweiten auswärtigen Sachverständigen bestimmen.

Die Polizeizonen, in denen der beziehungsweise die Bürgermeister bereits einen Verwaltungspolizeidirektor-Koordinator als auswärtigen Sachverständigen bestimmt haben, werden ersucht, so schnell wie möglich einen anderen auswärtigen Sachverständigen zu bestimmen.

Ich bitte Sie, die Polizeizonen ihrer Provinz sofort davon in Kenntnis zu setzen.

Hochachtungsvoll

Der Minister
A. DUQUESNE

Notes

(1) Königlicher Erlass vom 31. Oktober 2000 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in bestimmte Stellen der lokalen Polizei, *Belgisches Staatsblatt* vom 4. November 2000.

(2) Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 31. Oktober 2000 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in bestimmte Stellen der lokalen Polizei, *Belgisches Staatsblatt* vom 8. Februar 2001.

[C - 2001/00334]

6 FEVRIER 2001. — Circulaire modifiant la circulaire du 6 avril 2000 concernant les autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants étrangers ayant introduit une demande de régularisation de séjour. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire de la Ministre de l'Emploi du 6 février 2001 modifiant la circulaire du 6 avril 2000 concernant les autorisations provisoires d'occupation pour les ressortissants étrangers ayant introduit une demande de régularisation de séjour (*Moniteur belge* du 24 février 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

[C - 2001/00334]

6 FEBRUARI 2001. — Omzendbrief tot wijziging van de omzendbrief van 6 april 2000 betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de buitenlandse onderdanen die een aanvraag tot regularisatie van het verblijf hebben ingediend. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief van de Minister van Werkgelegenheid van 6 februari 2001 tot wijziging van de omzendbrief van 6 april 2000 betreffende de voorlopige arbeidsvergunningen voor de buitenlandse onderdanen die een aanvraag tot regularisatie van het verblijf hebben ingediend (*Belgisches Staatsblad* van 24 februari 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.